

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 43 National Association of Hispanic Publications October 26, 2022



PUEBLO/SOCO

Día de los Muertos

Día de los Muertos, a Mexican tradition.

Page 10

THIS WEEK ESTA SEMANA

COMMUNITY COMUNIDAD

NEWSSED Civil Rights Awards

NEWSSED Civil Rights Awards returns.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Raíces fundametales

Se hizo importante encontrar ese lugar que marca los inicios personales y familiares.

6

SPORTS DEPORTES

Nuggets lose to Trail Blazers

The Denver Nuggets lost to winless Trail Blazers on Monday night.

13

NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VISIT US AT WWW.LAVOZCOLORADO.COM



La Voz Staff Photo

Help stop domestic violence! Be aware, be accountable!

ERNEST GURULÉ

October, which has nearly run its course, is Domestic Violence Awareness month. So, it might be a good time to remember it for all the right reasons. Domestic violence, by any definition, is no different than a deadly virus that ends life but also infects countless others in ways that not only are predictable but, also, generational.

While the exact numbers might change, though not dramatically, each year this pervasive reality ends, ruins or, in some way, compromises the quality of lives of those in its concentricity. It is, in its own way, a daily, deadly war waged in households.

As an example, between 2001 and 2012, when American troops were prosecuting two wars---Af-

CONTINUED ON PAGE 12 >>

¡Ayuda a detener la violencia doméstica! ¡Sé consciente, sé responsable!

Octubre, que casi ha llegado a su fin, es el mes de Concientización sobre la Violencia Doméstica. Por supuesto, es el mes de la Concientización sobre la Violencia Doméstica. Entonces, podría ser un buen momento para recordarlo por todas las razones correctas. La violencia doméstica, por cualquier definición, no es diferente a un virus mortal que acaba con la vida pero también infecta a muchos otros de maneras que no solo son predecibles sino también generacionales.

Si bien los números exactos pueden cambiar, aunque no dramáticamente, cada año esta realidad generalizada termina, arruina o, de alguna manera, compromete la calidad de vida de aquellos en su concentricidad. Es, a su manera, una guerra diaria y mortal que se libra en los hogares.

A modo de ejemplo, entre el 2001 y el 2012, cuando las tropas estadounidenses estaban llevando a cabo dos guerras ---Afganistán e Irak---6.488 estadounidenses fueron asesinados. Durante el mismo

CONTINUA EN PÁGINA 15 >>

Visit us at www.lavozcolorado.com

LA VOZ



NEWSSED Civil Rights Awards return

JOSEPH RIOS

Life and society changed drastically for Chicanos and Chicanas during the 1960's and 1970's thanks to activists from Denver, Boulder, Northern Colorado, and other parts of the state who worked to help minorities enroll in college and mobilize.

Those activists who paved the way for today's younger generation worked selflessly and some even lost their lives fighting for a cause they believe in. And thanks to the work of those activists, life is easier today for younger Chicanos and Chicanas.

Activists, professors, and others will all be honored on Nov. 10 at the 31st annual Civil Rights Awards held by NEWSSED Community Development Corporation — a non-profit organization that promotes business development in Denver, conducts economic development in low-income communities and provides affordable housing options to low to moderate-income families and individuals.

Those who will be honored at the event include Ricardo Falcón, Priscilla Falcón, Los Seis de Boulder, UMAS y MeChA, and Aquetza Academic Summer Program/Jason Romero. Read how each inductee made their impact in the Denver Chicano/Chicana community.

Ricardo Falcón

Falcón organized the United Mexican American Student organization (UMAS), a social organization

whose mission evolved into the recruitment and retention of Mexican American and Chicano/Chicana students. He recruited ex-prisoners for college programs and advocacy for the agricultural Mexican community of Northern Colorado.

In 1972, Falcón was killed by a white-wing member of the American Independent Party over a "dispute" about water used to cool off a car in Orogrande, New Mexico. The loss of Falcon was the loss of potential leadership, but his impact in the community has remained for generations.

Priscilla Falcón

Priscilla Falcón is the widow of Ricardo Falcón and is a lifelong activist for Chicano/Chicana and Mexican rights. She acquired her doctrine and has worked at the University of Northern Colorado for 27 years as a professor of Chicano/Chicano and Latino studies.

Los Seis de Boulder

Los Seis de Boulder or the Boulder Six, were six Chicano activists and students who were killed in a car bomb in a parking lot near 28th and Canyon. The group, Una Jaakola, Reyes Martinez, Neva Romero, Francisco Dougherty, Heriberto Teran and Florencio Granado, were demanding continued funding and growth for the education opportunity programs that brought Mexican American students and other marginalized groups to the CU Boulder campus in 1968.

The circumstances around the attack were never properly investigated and the cases were never solved. In 2019, students at the university, surviving family members and others created a sculpture of each of the victims who died.

UMAS y MeChA

On the CU Boulder campus, UMAS y MeChA works to encourage dignity, justice, respect and equality for Chicanos and Chicanas. The group consists of Chicanos/Chicanas and Latino students who believe the best form of resistance is created at a grass roots level and that marginalized people can take action rather than waiting for support.

Aquetza Academic Summer Program / Jason Romero

Jasón Romero is one of the co-directors of the Aquetza Academic Summer Program at CU Boulder. He is also a high school teacher in southwest Denver and the director of CU's Latino History Project.

Aquetza Academic Summer Program is a free, residential and community-based program that provides high school students from Chicano/Latino communities with an experience that focuses on examining the history, literature, health, science and social/political issues surrounding their cultural communities.

The event will be held at ReelWorks at 1399 35th St. from 5:30 p.m. to 8:30 p.m. More information can be found at <https://newsed.org/civil-rights-awards-denver/>.

Regresan los Premios de Derechos Civiles

La vida y la sociedad cambiaron drásticamente para los chicanos y las chicanas durante las décadas de 1960 y 1970 gracias a activistas de Denver, Boulder, el norte de Colorado y otras partes del estado que trabajaron para ayudar a las minorías a inscribirse en la universidad y movilizarse.

Esos activistas que allanaron el camino para la generación más joven de hoy trabajaron desinteresadamente y algunos incluso perdieron la vida luchando por una causa en la que creen. Y gracias al trabajo de esos activistas, la vida es más fácil hoy para los jóvenes chicanos y chicanas.

Activistas, profesores y otros serán homenajeados el 10 de noviembre en la 31ª entrega anual de los Premios de Derechos Civiles de NEWSSED Community Development Corporation, una organización sin fines de lucro que promueve el desarrollo empresarial en Denver, lleva a cabo el desarrollo económico en comunidades de bajos ingresos y proporciona viviendas asequibles opciones para familias e individuos de ingresos bajos a moderados.

Los homenajeados en el evento incluyen a Ricardo Falcón, Priscilla Falcón, Los Seis de Boulder, UMAS y MeChA, y Aquetza Academic Summer Program/Jason Romero. Lea cómo cada miembro hizo sentir su impacto en la comunidad chicana/chicana de Denver.

Ricardo Falcón

Falcón organizó la organización de Estudiantes Mexicanos Americanos Unidos (UMAS), una organización social cuya misión se convirtió en el reclutamiento y retención de estudiantes mexicoamericanos y chicanos/chicanas. Reclutó a ex-prisioneros para programas universitarios y defensa de la comunidad agrícola mexicana del norte de Colorado.

En 1972, Falcón fue asesinado por un miembro

de ala blanca del Partido Independiente Estadounidense por una "disputa" sobre el agua utilizada para enfriar un automóvil en Orogrande, Nuevo México. La pérdida de Falcon fue la pérdida de un liderazgo potencial, pero su impacto en la comunidad se ha mantenido durante generaciones.

Priscilla Falcón

Priscilla Falcón es la viuda de Ricardo Falcón y es una activista de toda la vida por los derechos de los chicanos/chicanas y mexicanos. Adquirió su doctrina y ha trabajado en la Universidad del Norte de Colorado durante 27 años como profesora de estudios chicanos/chicanos y latinos.

Los Seis de Boulder

Los Seis de Boulder o Boulder Six, eran seis activistas y estudiantes chicanos que murieron en un coche bomba en un estacionamiento cerca de 28th y Canyon. El grupo, Una Jaakola, Reyes Martínez, Neva Romero, Francisco Dougherty, Heriberto Terán y Florencio Granado, exigían financiamiento y crecimiento continuos para los programas de oportunidades educativas que trajeron a estudiantes mexicoamericanos y otros grupos marginados al campus de CU Boulder en 1968.

Las circunstancias en torno al ataque nunca se investigaron adecuadamente y los casos nunca se resolvieron. En 2019, estudiantes de la universidad, familiares sobrevivientes y otras personas crearon una escultura de cada una de las víctimas que murieron.

UMAS y MeChA

En el campus de CU Boulder, UMAS y MeChA trabaja para fomentar la dignidad, la justicia, el respeto y la igualdad para chicanos y chicanas. El grupo está formado por estudiantes chicanos/chicanas y latinos que creen que la mejor forma de resistencia se crea a nivel de base y que las personas marginadas pueden actuar en lugar de esperar apoyo.

Programa Académico de Verano Aquetza/Jasón Romero

Jasón Romero es uno de los codirectores del Programa Académico de Verano Aquetza en CU Boulder. También es maestro de escuela preparatoria en el suroeste de Denver y director del Proyecto de Historia Latina de CU.

El Programa Académico de Verano de Aquetza es un programa gratuito, residencial y basado en la comunidad que brinda a los estudiantes de secundaria de comunidades chicanas/latinas una experiencia que se enfoca en examinar la historia, la literatura, la salud, la ciencia y los problemas sociales/políticos que rodean a sus comunidades culturales.

El evento se llevará a cabo en ReelWorks en 1399 35th St. de 5:30 p.m. a las 20:30 Se puede encontrar más información en <https://newsed.org/civil-rights-awards-denver/>.



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org



Vive el WiFi supersónico con velocidades más allá de Gig. ¡Que la diversión no acabe!

Obtén **Xfinity Internet con WiFi supersónico**. ¡Capaz de todo para que tú puedas hacerlo todo! Eso es poder para **conectar cientos de equipos a la vez**, así tu familia y tú pueden hacer streaming, jugar videogames, videochat y más, todos al mismo tiempo. **Haz más de lo que te gusta con tres veces el ancho de banda**. ¡Esto es poder! No lo pienses más. ¡Cámbiate a Xfinity, hoy!

Empieza con Xfinity Internet

\$24⁹⁹
al mes

con tarifa garantizada por 2 años y sin contrato anual.

Equipo, impuestos y otros cargos son extra y sujetos a cambios. Detalles abajo.

Entérate más sobre Internet con **velocidades más allá de Gig**.

xfinity



Orgulloso patrocinador de los Denver Broncos

📞 1-800-333-0010

📶 es.xfinity.com/gig

📍 Visita una tienda hoy

Oferta termina 12/21/2022. Aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Disponible sólo para nuevos clientes residenciales de Xfinity Internet. La oferta requiere suscribirse a facturación electrónica y a pagos automáticos con cuenta bancaria registrada. Sin suscripción, el cargo por el servicio mensual sube automáticamente \$10 (o \$5 si la suscripción fue con información de tarjeta de crédito o débito). Este descuento aparecerá en su factura durante los 45 días posteriores a la suscripción a facturación electrónica y a pagos automáticos. Si los pagos automáticos o la facturación electrónica se cancelan posteriormente, el descuento mensual de \$10 se eliminará automáticamente. Limitado sólo a Connect Internet 75 Mbps. Todos los demás equipos, instalación, impuestos y cargos adicionales están sujetos a cambios durante y después de la promoción. Después de 24 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No se puede combinar con otras ofertas. Internet: Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Llame para ver las restricciones y detalles completos o visite es.xfinity.com. © 2022 Comcast. Derechos Reservados.NPA243409-0002

Denver kicks off multimillion dollar community solar gardens

Denver completed the installation of the first two of 11 new community solar gardens. The inaugural projects are located at the new National Western Center, and residents will continue to see other solar gardens popping up over the next year at city facilities and parks such as the Montbello Recreation Center, Harvard Gulch Recreation Center, Lowry Tennis Courts, and Central Park Recreation Center.

Denver's Office of Climate Action, Sustainability and Resiliency (CASR) is charged with rapidly and equitably transitioning the city to 100 percent renewable electricity by 2030. This \$26M investment in community solar gardens will jumpstart that shift, increasing equitable access to clean energy in Denver. Over 30 percent of the power generated will be allocated to support low-income housing and Denver Public Schools families who need help paying their energy bills.

"Denver residents are clear that they want their city to act urgently to address climate change. And we are. Investing in community solar gardens improves our air quality and reduces emissions," said Mayor Michael B. Hancock. "We're reducing the financial burden on families while transitioning Denver to cleaner energy sources."

These solar arrays are one of the biggest investments to date of the Climate Protection Fund, a \$40 million annual fund dedicated to taking climate action. Once completed, these 11 community solar gardens will produce 9.6 million kWh per year, avoiding emissions equivalent to taking 1,000 cars off the road.

"We are both excited and honored to collaborate with Denver in bringing access to renewable energy to our Denver

Public Schools families," said LeeAnn Kittle, Director of Sustainability for Denver Public Schools. "Not only will this help get our city to 100 percent renewable energy, but it will also lower energy costs for many of our families."

CASR partnered with McKinstry to design, build and maintain these community solar gardens. The projects also provide paid training opportunities for clean energy jobs, student internships, and hands-on classroom activities.

"McKinstry is honored to support Denver in its equitable transition to renewable energy," said Bryan Hanson, Vice President of Energy, Mountain Region for McKinstry. "Such a monumental task requires strong city leadership, a mandate from the residents of Denver and a team of like-minded partners equally committed to driving positive change in our environment and our communities. This innovative approach has brought about a tremendous amount of creativity and collaboration. Innovation is hard work. The City and County of Denver is leading the way with a program that can be leveraged by other like-minded cities across the US, demonstrating how renewable energy can be a force for positive change and fiscal responsibility."

Learn more about Denver's solar energy efforts, including solar rebate programs for Denver households and incentives for non-profits and public schools, at www.denvergov.org/solar.

Denver inaugura jardines solares comunitarios multimillonarios

Denver completó la instalación de los dos primeros de 11 nuevos jardines solares comunitarios. Los proyectos inaugurales están ubicados en el nuevo National Western Center, y los residentes seguirán viendo aparecer otros jardines solares durante el próximo año en las instalaciones y parques de la ciudad, como el Centro Recreativo Montbello, el Centro Recreativo Harvard Gulch, las canchas de tenis Lowry y el Central Park Centro Recreativo.

La Oficina de Acción Climática, Sostenibilidad y Resiliencia (CASR por sus siglas en inglés) de Denver está a cargo de la transición rápida y equitativa de la ciudad a un 100 por ciento de electricidad renovable para el 2030. Esta inversión de 26 millones de dólares en jardines solares comunitarios impulsará ese cambio, aumentando el acceso equitativo a la energía limpia en Denver. Más del 30 por ciento de la energía generada se asignará para apoyar viviendas de bajos ingresos y familias de las Escuelas Públicas de Denver que necesitan ayuda para pagar sus facturas de energía.

"Los residentes de Denver tienen claro que quieren que su ciudad actúe con urgencia para abordar el cambio climático. Y lo haremos. Invertir en jardines solares comunitarios mejora la calidad del aire y reduce las emisiones", dijo el alcalde Michael B. Hancock. "Estamos reduciendo la carga financiera de las familias mientras hacemos la transición de Denver a fuentes de energía más limpias".

Estos paneles solares son una de las mayores inversiones hasta la fecha del Fondo de Protección Climática, un fondo anual de 40 millones de dólares dedicado a la acción climática. Una vez terminados, estos 11 jardines solares comunitarios producirán 9,6 millones de kWh al año, evitando emisiones equivalentes a sacar mil coches de la carretera.

"Estamos emocionados y honrados de colaborar con Denver para brindar acceso a energía renovable a nuestras familias de las Escuelas Públicas de Denver", dijo LeeAnn Kittle, Directora de Sostenibilidad de las Escuelas Públicas de Denver. "Esto no solo ayudará a que nuestra ciudad tenga un 100 por ciento de energía renovable, sino que también reducirá los costos de energía para muchas de nuestras familias".

CASR se asoció con McKinstry para diseñar, construir y mantener estos jardines solares comunitarios. Los proyectos también brindan oportunidades de capacitación paga para trabajos de energía limpia, pasantías para estudiantes y actividades prácticas en el aula.

"McKinstry tiene el honor de apoyar a Denver en su transición equitativa a la energía renovable", dijo Bryan Hanson, vicepresidente de energía, región montañosa de McKinstry. "Una tarea tan monumental requiere un fuerte liderazgo de la ciudad, un mandato de los residentes de Denver y un equipo de socios con ideas afines igualmente comprometidos a impulsar un cambio positivo en nuestro medio ambiente y nuestras comunidades. Este enfoque innovador ha generado

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Biden announced additional efforts to get Americans their updated COVID-19 vaccine, so that they have the protection they need heading into Thanksgiving and can have a safe and healthy holiday season. Over 20 million Americans, including nearly one in five seniors, have already rolled up their sleeves to get their updated COVID-19 vaccine, and the President will encourage more Americans to do so right away. The President will get his updated COVID-19 vaccine, and call on everyone—including state, local, education, and business leaders—to do their part to protect themselves, their loved ones, and their communities.

Casa Blanca

El presidente Biden anunció esfuerzos adicionales para que los estadounidenses reciban su vacuna COVID-19 actualizada, para que tengan la protección que necesitan de cara al Día de Acción de Gracias y puedan tener una temporada festiva segura y saludable. Más de 20 millones de estadounidenses, incluidos casi uno de cada cinco adultos mayores, ya se han arremangado para recibir su vacuna COVID-19 actualizada, y el presidente alentará a más estadounidenses a hacerlo de inmediato. El presidente recibirá su vacuna COVID-19 actualizada y pedirá a todos, incluidos los líderes estatales, locales, educativos y empresariales, que hagan su parte para protegerse a sí mismos, a sus seres queridos y a sus comunidades.

Colorado Governor



Governor Polis and the Colorado Tourism Office (CTO), within the Colorado Office of Economic Development and International

Trade (OEDIT), announced the recipients of the Tourism Recovery Marketing Grant funding. The recipients granted this funding come from all across the state. The goal of this grant program is to support the economic recovery of the travel and tourism industry and attract visitors to Colorado cities and towns that are still recovering from the pandemic. A healthy and robust tourism economy is essential to Colorado's thriving economy. Visit <https://bit.ly/3TD60hG> for details about the recipients of these grants.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis y la Oficina de Turismo de Colorado (CTO por sus siglas en inglés), dentro de la Oficina de Desarrollo Económico y Comercio Internacional de Colorado (OEDIT por sus siglas en inglés), anunciaron los destinatarios de los fondos de la Subvención de Mercadeo para la Recuperación del Turismo. Los beneficiarios de estos fondos provienen de todo el estado. El objetivo de este programa de subvenciones es apoyar la recuperación económica de la industria de viajes y turismo y atraer visitantes a las ciudades y pueblos de Colorado que aún se están recuperando de la pandemia. Una economía turística saludable y robusta es esencial para la economía próspera de Colorado. Visite <https://bit.ly/3TD60hG> para obtener detalles sobre los destinatarios de estas subvenciones.



Denver Mayor

Launched with 1 percent of the city's retail marijuana sales tax rate, a new investment program proposed by Mayor Michael B. Hancock and led by Denver Economic Development & Opportunity (DEDO) is designed to mitigate the discriminatory capital environment faced by local minority- and women-owned businesses, opening up their access to investors, grants or loan funds that are essential to building long-term viability and wealth.

Alcaldede Denver

Lanzado con el 1 por ciento de la tasa del impuesto sobre las ventas minoristas de marihuana de la ciudad, un nuevo programa de inversión propuesto por el alcalde

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Journalist killed in Kenya - Arshad Sharif, a well-known Pakistani journalist, was shot and killed by police over the weekend. He was a passenger in a moving vehicle when it failed to stop, prompting police to shoot. Kenya's police watchdog said it sent a response team to the site of the shooting. Kenya President William Ruto promised help returning Sharif's body to Pakistan.

Travel warning issued in Nigeria - The United States and the United Kingdom issued a warning telling people to avoid non-essential travel to Nigeria because of the risk of terror attacks. Nigeria has seen a rise in insecurity because of bandits and violent Islamists. In July, at least 400 prisoners also went missing after a prison break that Islamist militants claimed responsibility for.

Asia

50 killed in air raid in Myanmar - At least 50 people were killed in an air raid that targeted one of Myanmar's biggest ethnic insurgent groups. Villagers said they were not warned before the raid. The bombs were dropped during a concert organized by the KIA in Kanshi village. Among those who were killed include four popular Kachin singers.

Xi Jinping takes third term - Xi Jinping has taken a third consecutive term as president of China after being appointed at the Communist Party Congress. The move was not unexpected, and Xi will now be the most powerful Chinese leader since Mao Zedong. Xi announced six members, all loyal allies, who will stand alongside him as members of the Politburo Standing Committee.

Europe

Russian strike hits power plants in Ukraine - Ukraine President Volodymyr Zelensky said Russia launched a new missile strike targeting the country's energy grid. The attacks were on a wide scale, he said, and power was restored in multiple areas where it had been cut off. Approximately 1.5 million households were left without electricity. Nearly a third of Ukraine's power stations have been destroyed by air strikes since last Monday.

Italian leader accepts job - Giorgia Meloni formally accepted the job of forming

the next government of Italy. The right-wing leader is Italy's first-female Prime Minister and will head the country's most right-wing government since World War II. Her staff includes a new Senate speaker who is a co-founder of her party and collects memorabilia of fascist dictator Benito Mussolini. The party, Brothers of Italy, dates back to the country's post-war neo-fascist movement.

Latin America

Brazil politician targets police with grenade - Roberto Jefferson, an ally of far-right President Jair Bolsonaro, was arrested after throwing grenades at police officers who came to his house to arrest him. He wounded two officers before surrendering over the weekend. He was already under house arrest for threatening Chief Justice Carmen Lucía. Tensions are high along Brazil's political landscape as the country prepares for its presidential election run-off that takes place on Sunday.

Coca plant production increases in Colombia - The United Nations said Colombia has increased its cultivation of coca plants by 43 percent. The plant is the main ingredient of cocaine. Colombia is the world's largest cocaine producer and most of the drug leaves the country to places like Europe and the United States. Colombia struggles to get farmers to move away from coca production.

North America

St. Louis school shooting leaves three dead - Three people died, including the suspect, after a gunman entered a high school in St. Louis and opened fire. The doors of the building were locked, and it wasn't clear how the suspect entered. The suspect is likely in his 20's and exchanged gunfire with police before being fatally shot. There have been at least 35 school shootings that resulted in at least a death or an injury this year.

Trump ordered to testify - Former President Donald Trump was issued a legal summons by the January 6th Select Committee who is investigating last year's U.S. Capitol riot. His lawyer accused the committee of "flouting norms." Trump could face criminal charges if he doesn't comply with the legal summons. He must appear for deposition testimony on or about Nov. 14.

África

Periodista asesinado en Kenia - Arshad Sharif, un conocido periodista paquistaní, fue asesinado a tiros por la policía durante el fin de semana. Era un pasajero en un vehículo en movimiento cuando no se detuvo, lo que provocó que la policía disparara. El organismo de control de la policía de Kenia dijo que envió un equipo de respuesta al lugar del tiroteo. El presidente de Kenia, William Ruto, prometió ayuda para devolver el cuerpo de Sharif a Pakistán.

Advertencia de viaje emitida en Nigeria - Estados Unidos y el Reino Unido emitieron una advertencia diciéndole a la gente que evite los viajes no esenciales a Nigeria debido al riesgo de ataques terroristas. Nigeria ha visto un aumento de la inseguridad a causa de los bandidos y los islamistas violentos. En julio, al menos 400 presos también desaparecieron tras una fuga de la prisión por la que militantes islamistas se atribuyeron la responsabilidad.

Asia

Cincuenta muertos en ataque aéreo en Myanmar - Al menos 50 personas murieron en un ataque aéreo contra uno de los grupos étnicos insurgentes más grandes de Myanmar. Los aldeanos dijeron que no fueron advertidos antes de la redada. Las bombas fueron lanzadas durante un concierto organizado por KIA en el pueblo de Kanshi. Entre los muertos se encuentran cuatro populares cantantes kachin.

Xi Jinping asume tercer mandato - Xi Jinping asumió un tercer mandato consecutivo como presidente de China después de ser designado en el Congreso del Partido Comunista. El movimiento no fue inesperado, y Xi ahora será el líder chino más poderoso desde Mao Zedong. Xi anunció seis miembros, todos aliados leales, que estarán junto a él como miembros del Comité Permanente del Politburó.

Europa

Ataque ruso golpea centrales eléctricas en Ucrania - El presidente de Ucrania, Volodymyr Zelensky, dijo que Rusia lanzó un nuevo ataque con misiles contra la red de energía del país. Los ataques fueron a gran escala, dijo, y se restableció la energía en múltiples áreas donde se había cortado. Aproximadamente 1,5 millones de hogares se quedaron sin electricidad. Casi un tercio de las centrales eléctricas de Ucrania han sido destruidas por ataques aéreos desde el lunes pasado.

Líder italiano acepta trabajo - Giorgia Meloni aceptó formalmente el trabajo de formar el próximo gobierno de Italia. La

líder derechista es la primera mujer Primer Ministra de Italia y encabezará el gobierno más derechista del país desde la Segunda Guerra Mundial. Su personal incluye un nuevo presidente del Senado que es cofundador de su partido y colecciona recuerdos del dictador fascista Benito Mussolini. El partido, Hermanos de Italia, se remonta al movimiento neofascista de posguerra del país.

Latinoamérica

Político brasileño ataca a la policía con una granada - Roberto Jefferson, aliado del presidente de extrema derecha Jair Bolsonaro, fue arrestado luego de arrojar granadas a los policías que llegaron a su casa para arrestarlo. Hirió a dos oficiales antes de rendirse durante el fin de semana. Ya estaba bajo arresto domiciliario por amenazar a la magistrada titular Carmen Lucía. Las tensiones son altas en el panorama político de Brasil mientras el país se prepara para la segunda vuelta de las elecciones presidenciales que tendrá lugar el domingo.

Aumenta producción de plantas de coca en Colombia - Las Naciones Unidas dijeron que Colombia ha aumentado su cultivo de plantas de coca en un 43 por ciento. La planta es el ingrediente principal de la cocaína. Colombia es el mayor productor de cocaína del mundo y la mayor parte de la droga sale del país hacia lugares como Europa y Estados Unidos. Colombia lucha para que los agricultores se alejen de la producción de coca.

Norteamérica

Tiroteo en escuela de St. Louis deja tres muertos - Tres personas murieron, incluido el sospechoso, después de que un hombre armado ingresara a una escuela preparatoria en St. Louis y abriera fuego. Las puertas del edificio estaban cerradas y no estaba claro cómo entró el sospechoso. Es probable que el sospechoso tenga unos 20 años e intercambió disparos con la policía antes de recibir un disparo mortal. Ha habido al menos 35 tiroteos en escuelas que resultaron en al menos una muerte o una lesión este año.

Trump ordenó testificar - El expresidente Donald Trump recibió una citación legal del Comité de Selecto del 6 de enero que está investigando los disturbios del año pasado en el Capitolio de EE.UU. Su abogado acusó al comité de "desobedecer las normas". Trump podría enfrentar cargos criminales si no cumple con la citación legal. Debe comparecer para el testimonio de deposición el 14 de noviembre o alrededor de esa fecha.

EL MUNDO

Voting is an exercise in leadership



David Conde

I got my voting ballot last week. I filled it out and voted for my candidates and my issues.

I like the voting setup we have in Colorado. Once I filled out my ballot, I took it a short distance to our local community center and put the envelope in a strong mailing box provided for such purpose.

How easy is that? Most of us remember the drive or walk to a building and room housing voting booths and machines and the waiting lines to sign in and vote.

One of the highlights of voting in that manner was the little red, white and blue sticker that said "I Voted." Although momentarily it was a powerful feeling to know that I had expressed my will, it did take time out of the work day and made necessary a special effort and time to go vote.

For the most part, voting, however it is done, is also an act of leadership and models a behavior for others to follow. In voting our sentiments, we choose the political direction

of the neighborhood, the community, the state, the region and the country.

Sometimes it does not feel that way when we vote because of reasons like the idea that the vote of one person does not count for much, or the notion that one is in the political minority and that the majority will win anyway, or the feeling that everybody is fed up with a system of political dishonesty, corruption and do not want to be part of it.

Whatever the attitudes toward a political climate, it is important that we understand that one cannot withdraw voting from a democracy and expect it to survive because individuals casting their votes are the essential basis for its existence. We should understand that the vote is an act of leadership that, with advocacy, eventually joins others to support or change things especially at the local level.

A good example of this was the 1983 election for Mayor of Denver that was extended to include a runoff between Federico Peña, a 36-year-old young state legislator and Dale Tooley, the District Attorney for the City and County of Denver. This runoff was held because no one in the regular election received the majority of the votes.

I remember seeing the seven original candidates that included Mayor Bill McNichols and later Mayor Wellington

Webb and thinking that Federico was very much of a dark horse. Yet, he came out of the contest as one of the two who received the votes to qualify for the runoff. Prior to the runoff, a short period was allowed to register new voters. I remember people in my family working tirelessly with others to register the relatively few votes needed for Federico Peña to win.

As a result of the special effort by an excited community, 5,000 additional Denverites were registered for the runoff. Mayor Peña won by 4,445 votes and his campaign slogan asking us to "Imagine a Great City" became a reality. In addition to all the others, those 5,000 that acted were the unforgettable leaders that "Imagined" and saw their vote result in the creation and enhancement of great institutions like the Convention Center, Empower Field at Mile High better known as Mile High Stadium, Coors Field and Denver International Airport.

It is time to register and vote your beliefs. It is a call to step forward in a moment when our democracy needs leadership and action.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Votar es un ejercicio de liderazgo

Recibí mi boleta de votación la semana pasada. La llené y voté por mis candidatos y mis problemas. Me gusta la configuración de votación que tenemos en Colorado. Una vez que llené mi boleta, la llevé a una corta distancia a nuestro centro comunitario local y puse el sobre en una caja de correo resistente provista para tal fin.

¿Qué tan fácil es eso? La mayoría de nosotros recorda-

mos el viaje en auto o la caminata hasta un edificio y una sala que alberga cabinas y máquinas de votación y las filas de espera para registrarse y votar.

Uno de los aspectos más destacados de votar de esa manera fue la pequeña etiqueta roja, blanca y azul que decía "Yo voté". Aunque momentáneamente fue un sentimiento fuerte saber que había expresado mi voluntad, sí me quitó tiempo de la jornada de trabajo e hizo necesario un esfuerzo especial y tiempo para ir a votar. En su mayor parte, votar, como sea que se haga, también es un acto de liderazgo y modela un comportamiento para que otros lo sigan. Al votar en lo que creemos, elegimos la dirección política del barrio, la comunidad, el estado, la región y el país.

A veces no se siente así cuando votamos por razones como la idea de que el voto de una persona no cuenta mucho, o la noción de que uno está en la minoría política y que la mayoría ganará de todos modos, o la sensación de que todos están hartos de un sistema de deshonestidad política, corrupción y no quieren ser parte de él.

Cualesquiera que sean las actitudes hacia un clima político, es importante que entendamos que uno no se puede retirar el voto de una democracia y esperar que sobreviva porque los individuos que emiten su voto son la base esencial de su existencia. Debemos entender que el voto es un acto de liderazgo que, con inciden-

cia, eventualmente se une a otros para apoyar o cambiar las cosas, especialmente a nivel local.

Un buen ejemplo de esto fue la elección de 1983 para alcalde de Denver que se amplió para incluir una segunda vuelta entre Federico Peña, un joven legislador estatal de 36 años y Dale Tooley, el fiscal de distrito de la ciudad y el conde de Denver. Esta segunda vuelta se llevó a cabo porque nadie en la elección regular recibió la mayoría de los votos.

Recuerdo haber visto a los siete candidatos originales que incluían al alcalde Bill McNichols y más tarde al alcalde Wellington Webb y pensé que Federico era un caballo oscuro. Sin embargo, salió de la contienda como uno de los dos que recibieron los votos para calificar para la segunda vuelta. Antes de la segunda vuelta, se permitió un período corto para registrar nuevos votantes. Recuerdo a personas de mi familia trabajando incansablemente con otros para registrar los relativamente pocos votos necesarios para que ganara Federico Peña.

Como resultado del esfuerzo especial de una comunidad emocionada, cinco mil habitantes de Denver adicionales se registraron para la segunda vuelta. El alcalde Peña ganó por 4.445 votos y su lema de campaña que nos pedía "Imaginemos una gran ciudad" se hizo realidad. Además de todos los demás, esos cinco mil que actuaron fueron los inolvidables líderes que "Imaginaron" y vieron como su voto resultó en la creación y mejora de grandes instituciones como el Centro de Convenciones, Empower Field en Mile High mejor conocido como Mile High Stadium, Coors Field y el Aeropuerto Internacional de Denver. Es hora de registrarse y votar sus creencias. Es un llamado a dar un paso adelante en un momento en que nuestra democracia necesita liderazgo y acción.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

LA VOZ
BILINGÜE

Celebrating 48 years as Colorado's number one bilingual newspaper

Celebrando 48 años como el periódico bilingüe número uno de Colorado

www.lavozcolorado.com

www.lavozcolorado.com
Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper



Need voting information? We've got your back.

Voting is your most important right. It gives you a say in what our future looks like. But you have to be in the know to vote. New laws are making it harder for some of us to cast our ballots. That's why AARP Colorado has collected all the most up-to-date election information to make sure that the voices of voters 50-plus are heard on November 8. Make sure you know how to register to vote, where to vote in person, what the rules are for absentee or early voting, and all the key voting deadlines. Get Colorado voting information you can trust at aarp.org/COvotes



Sponsored by
The Salazar Family
Foundation
**\$1500 SCHOLARSHIP
SPONSORSHIP**

LA VOZ

Student of the Week
ESTUDIANTE DE LA SEMANA

CLASS OF 2023

Profile:

Patricia Silvas is a high school senior at Antonito High School who consistently obtains a GPA above 3.0 (Current GPA 3.19) while being involved in sports. Silvas is a great athlete and serves as captain of the Varsity Volleyball and the Varsity Basketball teams. Silvas has served as Student Council President all four years of high school and volunteers through Antonito High School, Town of Antonito, and Upward Bound. Silvas is passionate in all that she does and helps younger students and is seen as a leader in many aspects.

Favorite Book:

Tweak – Nic Sheff

Favorite Movie:

The Notebook

Favorite Subject:

English

Favorite Music:

Hip-hop/Rap and R&R/Soul

Future Career:

Nursing, Veterinarian

Hero:

My Dad, David has always been there for me.

Favorite Hobby:

Volleyball and basketball

Favorite Social Media Follow:

Rihanna on Instagram

Words to live by:

“Instead of the golden rule, I believe in treating people the way they want to be treated.”

Community Involvement:

“Helped clean the town up.”

Why is Community Involvement important?

“I feel like it's important to keep pride in our community and it helps the community take ownership in preserving our culture.”

If I could improve the world I would...

“Help the economy by stopping inflation.”

College of choice:

“CU Boulder, Trinidad State, UCCS Colorado Springs.”



Photo courtesy:
Patricia Silvas

Patricia Silvas
Antonito High School

Perfil:

Patricia Silvas es una estudiante de último año de preparatoria en Antonito High School que consistentemente obtiene un GPA superior a 3.0 (GPA actual 3.19) mientras participa en deportes. Silvas es un gran atleta y se desempeña como capitán de Varsity Volleyball y Varsity Basketball equipos. Silvas se ha desempeñado como Presidente del Consejo Estudiantil durante los cuatro años de la escuela secundaria y voluntarios a

través de Antonito High School, Town of Antonito y Upward Bound. Silvas es apasionada en todo lo que hace y ayuda a los estudiantes más jóvenes y es visto como un líder en muchos aspectos.

Libro favorito:

Tweak por Nic Sheff

Película favorita:

El cuaderno

Materia Favorita:

Inglés

Música Favorita:

Hip-hop/Rap y R&R/Soul

Carrera del Futuro:

Enfermería, Veterinario

Héroe:

Mi papá, David siempre ha estado ahí para mí.

Pasatiempo favorito:

Voleibol y baloncesto

Redes Sociales Favoritas a Seguir:

Rihanna en Instagram

Palabras Significativas:

“En lugar de la regla de oro, creo en tratar a las personas como quieren ser tratadas”.

Participación de la comunidad:

“Ayudó a limpiar la ciudad”.

¿Por qué es importante la participación en la Comunidad?

“Siento que es importante mantener el orgullo en nuestra comunidad y ayuda a la comunidad a tomar propiedad en la preservación de nuestra cultura”.

Si pudiera mejorar el mundo yo...

“Ayudaría a la economía deteniendo la inflación”.

Colegio de elección:

“CU Boulder, Trinidad State, UCCS Colorado Springs”.



Vote por Michael Bennet para el Senado y entregue su boleta antes del 8 de noviembre

Ha luchado para:

- Recortar los impuestos para las familias trabajadoras
- Reducir los costos de medicinas y la atención médica
- Crear una economía que funcione para todos
- Hacer que las grandes corporaciones paguen lo que les corresponde
- Arreglar nuestro sistema de inmigración

BENNET
FOR COLORADO

Para más información, y para enlistarse para ser voluntario/a, visite a

<https://espanol.michaelbennet.com/volunteer/>

Pagado por Bennet for Colorado



Una nueva empresa noticiosa de **San José** dedicada a fomentar la participación cívica a través del periodismo



Jana Kadah, Periodista

Por eso Ramona Giwargis y Josh Barousse fundaron **San José Spotlight** en 2019. Desde entonces, han ganado premios por su periodismo de investigación y vigilancia, y los residentes están respondiendo.

San José Spotlight experimentó un incremento del 84% en el número de sus lectores —a más de 1.6 millones— mientras participó en el Startups Lab de Google. Es apenas una de las maneras en las que colaboramos con publicaciones locales de todo el país, para construir un futuro más robusto para las noticias locales.

Conoce más sobre cómo Google apoya las noticias locales en g.co/noticiaslocales

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Día de los Muertos, a Mexican tradition honoring the dead

ERNEST GURULÉ

Despite the pain of loss and love, we are once again at the time of year when a centuries old Mexican tradition tells us to rethink our sorrow and, instead, celebrate the lives of those no longer here. To do that, the tradition says, honor them with notes, share their pictures and mementos, especially those special things that add melody to memory. Tell them, in the most heartfelt way, that their absence, while tempered by time, remains forever special but also tinged with melancholy.

At the El Pueblo Museum, which has seen its Día de los Muertos celebration grow over the years, its ofrenda or offering—an altar for the collection of memories, notes, snapshots and special reminders—is once again taking form. In a matter of days, it will reach full bloom.

“Right now,” said El Pueblo’s Zach Werkowitch, “we’re probably at 75 percent.” Of course, it’s just a guess. When the ofrenda blossoms, it will have certainly grown. It will, no doubt, be larger than it has been over the COVID years when normalcy took a holiday and public gatherings, including Pueblo’s Día de los Muertos celebration, were cancelled or dramatically pared down.

This year’s Día de los Muertos—the Day of the Dead—is a weeks-long celebration that ends the first week of November. The final day of the event will be marked with a community celebration replete with face painting and food and drink. The 2022 version will also reflect not only the loss of visitors’ loved ones, but also the loss of museum family who died from COVID “We lost a number of museum volunteers during the pandemic,” said the Museum’s Director of Community Affairs. A few staff members will also be remembered.

For the second year in a row there will also be a photograph on the altar of a man who lived 600 miles

away and, said his son, may have never even heard of this special and colorful celebration. “I lost my dad to COVID,” said Werkowitch. “I couldn’t have been with him even if I was there...It was really awful.” Last year, said the Kansas City native, when he placed his father’s picture on the altar among the scores of others, “I did feel during the evening like the whole community was also honoring him.” The feeling was shared by so many others who also celebrated a loved one.

Explaining the origins of Día de los Muertos is a bit easier than pinpointing its precise genesis. The Aztecs had a tradition of placing real human skulls on altars for the dead. But when the Spanish arrived and witnessed this ceremony, they were revolted by the imagery. But their revulsion didn’t put an end to the tradition. Instead, they substituted skulls made of sugar and paste or clay for real human bones. Because sugar was available and abundant to the rich and poor, suddenly various sizes of skulls fashioned from sugar became the accepted substitute. Soon enough, elaborate designs were added to the skulls.

While this unique hybrid celebration combining the influences of indigenous, Catholic and Spanish cultures coincides with Halloween, it is not a Halloween celebration. It is also not commemorated on October 31st. Instead, it is observed over two days beginning on November 1st. It signifies the moment when heaven’s gates open allowing the dead, beginning with children, to come back to be with their families. Children who have passed—los Angelitos—are allowed to remain here for 24 hours before returning to heaven. The next day, it is the adults who are allowed to return.

In Pueblo, Werkowitch said the museum is expected to open its doors over the next several days—admission free—to several thousand people including many bringing

their own offerings for the Día de los Muertos event. The ever-growing collection, said Werkowitch, is a cornucopia of items reflecting the diversity of the city’s population. “There are Latino and non-Latino faces on the ofrenda right now.”

While El Pueblo Museum’s ofrenda has become a cultural touchstone in southern Colorado, the centuries old marking of El Día has also experienced a similar explosion in popularity in many other places. The result has been a backlash that some have labeled cultural appropriation. Day of the Dead iconography has become ubiquitous in fashion and on faces in every American time zone. The elaborate designs have become a part of seasonal events and not everyone is pleased.

Champlain College writer Evania Meehan sees its spread as “an act of diluting a culture or practice of its original value by using it for an awful joke, fashion trend, trashy party.” Meehan, who is Latina, writes that she doesn’t want an important cultural celebration to devolve into kitsch with images adorning paper plates and napkins or transformed into garish tattoos. “We welcome you to learn our customs, we love sharing our heritage, but we don’t appreciate when you look at it from the surface value to use as an excuse to paint your face and get drunk.”

Werkowitch invites anyone to add to El Pueblo’s ofrenda up until the end of the celebration. Any items—snapshots or other offerings—will be returned to the families. Those items not returned will be stored and placed on next year’s ofrenda.

History Colorado, which has historical outposts across the state, will also have Día de los Muertos ofrendas in Trinidad and Fort Garland. Fort Garland will also host a community event.

Día de los Muertos, una tradición mexicana en honor a los muertos

A pesar del dolor de la pérdida y el amor, nos encontramos una vez más en la época del año en que una tradición mexicana centenaria nos dice que repensemos nuestro dolor y, en cambio, celebremos la vida de quienes ya no están. Para hacer eso, dice la tradición, hónralos con notas, comparte sus fotos y recuerdos, especialmente esas cosas especiales que agregan melodía a la memoria. Decirles, de la manera más sentida, que su ausencia, aunque templada por el tiempo, queda para siempre especial pero también teñida de melancolía.

En El Pueblo Museum, que ha visto crecer su celebración del Día de los Muertos a lo largo de los años, su ofrenda u ofrecimiento, un altar para la colección de recuerdos, notas, instantáneas y recordatorios especiales, vuelve a tomar forma. En cuestión de días, alcanzará la plena floración.

“En este momento”, dijo Zach Werkowitch de El Pueblo, “probablemente estemos en el 75 por ciento”. Por supuesto, es solo una suposición. Cuando la ofrenda florezca, seguramente habrá crecido. Sin duda, será más grande de lo que ha sido durante los años de COVID cuando la normalidad se tomó un día festivo y las reuniones públicas, incluida la celebración del Día de los Muertos de Pueblo, se cancelaron o se redujeron drásticamente.

El Día de los Muertos de este año—el Día de los Muertos—es una celebración de una semana que termina la primera semana de noviembre. El último día del evento estará marcado por una celebración comunitaria repleta de pintura facial, comida y bebida. La versión del 2022 también reflejará no solo la pérdida de los seres queridos de los visitantes, sino también la pérdida de la familia del museo que murió a causa del COVID. “Perdimos a

varios voluntarios del museo durante la pandemia”, dijo el Director de Asuntos Comunitarios del Museo. También se recordará a algunos miembros del personal.

Por segundo año consecutivo también habrá una fotografía en el altar de un hombre que vivía a 600 millas de distancia y, dijo su hijo, quizás nunca haya oído hablar de esta especial y colorida celebración. “Perdí a mi papá por el COVID”, dijo Werkowitch. “No podría haber estado con él incluso si estuviera allí... Fue realmente horrible”. El año pasado, dijo el nativo de Kansas City, cuando colocó la foto de su padre en el altar entre muchos otros, “durante la noche sentí que toda la comunidad también lo estaba honrando”. El sentimiento fue compartido por tantos otros que también celebraron a un ser querido.

Explicar los orígenes del Día de los Muertos es un poco más fácil que señalar su génesis precisa. Los aztecas tenían la tradición de colocar cráneos humanos reales en los altares de los muertos. Pero cuando los españoles llegaron y presenciaron esta ceremonia, se rebelaron con las imágenes. Pero su repugnancia no puso fin a la tradición. En su lugar, sustituyeron los huesos humanos reales por cráneos hechos de azúcar y pasta o arcilla. Debido a que el azúcar estaba disponible y era abundante para ricos y pobres, de repente, varios tamaños de calaveras hechas de azúcar se convirtieron en el sustituto aceptado. Muy pronto, se agregaron diseños elaborados a los cráneos.

Si bien esta celebración híbrida única que combina las influencias de las culturas indígena, católica y española coincide con Halloween, no es una celebración de Halloween. Tampoco se conmemora el 31 de octubre. En cambio, se observa durante dos días a partir del 1° de noviembre. Significa el momento en que las puertas del

cielo se abren para permitir que los muertos, comenzando por los niños, regresen para estar con sus familias. A los niños que han partido—los Angelitos—se les permite permanecer aquí por 24 horas antes de regresar al cielo. Al día siguiente, son los adultos los que pueden regresar.

En Pueblo, Werkowitch dijo que se espera que el museo abra sus puertas en los próximos días, entrada gratuita, a varios miles de personas, incluidas muchas que traerán sus propias ofrendas para el evento del Día de los Muertos. La colección en constante crecimiento, dijo Werkowitch, es una cornucopia de artículos que reflejan la diversidad de la población de la ciudad. “Hay caras latinas y no latinas en la ofrenda en este momento”.

Si bien la ofrenda del El Pueblo Museum se ha convertido en una piedra de toque cultural en el sur de Colorado, la marca centenaria de El Día también ha experimentado una explosión similar en popularidad en muchos otros lugares. El resultado ha sido una reacción violenta que algunos han etiquetado como apropiación cultural. La iconografía del Día de los Muertos se ha vuelto omnipresente en la moda y en los rostros en todas las zonas horarias estadounidenses. Los diseños elaborados se han convertido en parte de los eventos de temporada y no todos están contentos.

La escritora de Champlain College, Evania Meehan, ve su difusión como “un acto de diluir una cultura o práctica de su valor original al usarla para una broma horrible, una tendencia de moda, una fiesta de mala calidad”. Meehan, que es latina, escribe que no quiere que una celebración cultural importante se convierta en cursilería con imágenes que adornan platos y servilletas de papel o

Día de los Muertos, una tradición mexicana en honor a los muertos

CONTINUA DE PÁGINA 10

que se transforme en tatuajes llamativos. “Te invitamos a conocer nuestras costumbres, nos encanta compartir nuestra herencia, pero no apreciamos cuando lo miras desde el valor superficial para usarlo como excusa para pintarte la cara y emborracharte”.

Werkowitch invita a cualquiera a sumarse a la ofrenda de El Pueblo hasta el final de la celebración. Cualquier artículo---fotos instantáneas u otras ofrendas---será devuelto a las familias. Aquellos artículos no devueltos serán almacenados y colocados en la ofrenda del próximo año.

Denver inaugura jardines solares comunitarios multimillonarios

CONTINUA DE PÁGINA 4

una enorme cantidad de creatividad y colaboración. La innovación es un trabajo duro. La ciudad y el condado de Denver están liderando el camino con un programa que puede ser aprovechado por otras ciudades con ideas afines en los EE.UU., lo que demuestra cómo la energía renovable puede ser una fuerza para el cambio positivo y la responsabilidad fiscal”.

Obtenga más información sobre los esfuerzos de energía solar de Denver, incluidos los programas de reembolso solar para los hogares de Denver y los incentivos para organizaciones sin fines de lucro y escuelas públicas, en www.denvergov.org/solar.

Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

Michael B. Hancock y dirigido por Denver Economic Development & Opportunity (DEDO por sus siglas en inglés) está diseñado para mitigar el entorno de capital discriminatorio que enfrentan las mujeres de negocios propios y las minorías locales, abriendo su acceso a inversores, subvenciones o fondos de préstamos que son esenciales para generar viabilidad y riqueza a largo plazo.

Colorado's new vehicle registrations decline

The Colorado Automobile Dealers Association (CADA) released its Third Quarter 2022 “Colorado Auto Outlook,” reporting the new vehicle market declined 14.5 percent in the first nine months of 2022, versus the same period in 2021. Comparatively, Colorado's Third Quarter decline in new vehicle registrations fared better than the U.S. market, which declined 16.9 percent through the same period.

Light Truck Market decline 13.8 percent

The light truck market (including SUVs, pickups and vans) held an 86.4 percent dominant share of the total Colorado vehicle market. Meanwhile, registrations were down 13.8 percent in the Third Quarter on 138,119 light trucks sold, versus 160,158 for the same period last year.

New Car Market decreased 18.8 percent

The new car market share made up 13.6 percent of the total Colorado vehicle market on 21,808 registrations, versus 26,851 in the same period last year, for a drop of 18.8 percent.

Electric and Hybrid Vehicle Market shares increased in third quarter

- Hybrid Vehicle market share increased to 8.7 percent in the Third Quarter 2022 on 13,959 registrations, versus 12,924 in the same period 2021, for an eight percent, year-over-year, increase.
- Battery Electric Vehicles (BEV) market share reached 7.2 percent in the Third Quarter 2022 on 11,458 registrations, versus 8,120 in the same period 2021, a 41 percent, year-over-year, increase.
- Plug-in Hybrid Vehicle (PHEV) market share was 2.4 percent in the Third Quarter 2022 on 3,803 registrations, versus 3,165 registrations in the same period 2021, a 20 percent, year-over-year, increase.

CADA President Tim Jackson said, “The good news is Colorado's new vehicle market

continues to outperform the U.S. market. Other positives are a continuing pent up demand for new vehicles, along with expected improvement in the automotive supply chain in the next 12 months, which can encourage manufacturers to lower prices on new vehicles to move more sales. On the flip side of the coin, we expect that surging inflation, elevated interest rates, higher gas prices, and a weakening in consumer sentiment may continue to put pressure on new vehicle sales. Historically, we know that a sagging economy puts the brakes on new vehicle sales.”

Other Highlights Third Quarter 2022 vs. same period 2021

- The top five selling brands in Colorado include Toyota which leads with a 14.8 percent market share, followed by Ford (11.6 percent), Subaru (8.8 percent), Chevrolet (6.4 percent) and Jeep (6.3 percent).
- Market share for the top five selling models in the state are the Ford F-Series (4.3 percent), Toyota RAV4 (4 percent), Ram Pickup (3.9 percent) and Chevrolet Silverado (2.8 percent).
- Among top-selling brands in the state, Genesis led with the largest registration increase at 45.8 percent, followed by Maserati at 39.1 percent and Tesla at 28.9 percent.
- Used vehicle registrations in Colorado were down 11.8 percent, less than the 14.5 percent decrease in the new vehicle market. Late-model used vehicles are defined as those models that are seven years old or newer.

For a more comprehensive look at Colorado's new vehicle market in the Third Quarter of 2022, please refer to the attached report.

SOURCE: COLORADO AUTOMOBILE DEALERS ASSOC.

El Mundo en una Ciudad

Vivencia el mundo en una ciudad.
¡Que comience la aventura!



GoAurora.org

Instagram Twitter Home @AuroraGov



Help stop domestic violence! Be aware, be accountable!

CONTINUED FROM PAGE 1

ghanistan and Iraq—6,488 Americans were killed. During the same period back in the U.S., 11,766 women—the likely casualty in a relationship—were killed by their domestic partners. According to the Violence Policy Center, an average of three women are killed as a result of domestic violence each day in America.

Domestic violence, experts say, is like the proverbial ‘ghost at the banquet.’ It is a societal issue—perhaps nearing epidemic levels—but not enough people are willing to speak openly about it.

Angie Ceseña, Executive Director of Denver’s Latina Safehouse, wants to remove the stigma and shine light on this domestic taboo. “It’s important to address,” she said. Too often domestic violence only rises to a full discussion when it has escalated to a loss of life, an all-too-common outcome especially among Latinas.

According to the Centers for Disease Control, four in ten women are or have been victims of domestic violence. For Latinas, the issue is even more dangerous. One in three Latinas, said Ceseña, is a victim. But men are not immune from escaping this vortex. The CDC says one in ten men will experience domestic violence.

While domestic violence is certainly an American tragedy, its tentacles spread across borders. In India, it has been reported, that as many as 25,000 wives are burned to death each year by their partners or their partner’s family. It is an ancient and fatally perverse response connected to dowry, a tradition in which the bride’s family pays the groom’s fam-

ily with gifts of cash or goods upon marriage. When a dowry is considered to meager, oftentimes violence follows. In Pakistan, 5,000 women die each year this way and this eye-popping statistic has every chance of rising even higher. As many as nine in ten Pakistani women have suffered spousal abuse. Every continent has its own horror stories anchored to this act of violence.

Ceseña, who came to her job six years ago following a few years in Paraguay in the Peace Corps, said just as the nation responded to the pandemic and addressed it pragmatically, it should treat domestic violence similarly. “It’s important to address it...ask what are the red flags...look at family dynamics.” Only then, she said, are its victims going to look for ways to escape before the unimaginable happens.

While not genetically programmed nor an act automatically committed by men, domestic violence has its own insidious way of becoming a generational issue. “It doesn’t mean that the son will be abusive,” she said. What it does mean is that familial domestic violence witnessed by young children often is seen as normal behavior. “We see a perpetuation of the cycle.”

Domestic violence is also not a curse inflicted only on Latinos despite the word ‘machismo’ often connected to this act. “Machismo, oftentimes, we confuse with our culture,” said Ceseña. “It’s trauma that has been passed on... simply a toxic cycle.” “It crosses both cultural and ethnic boundaries.”

Ceseña says while it’s important to openly discuss this tragic reality, we also must assign accountability. “The perpetrator who is committing these violence acts,” she said, “must

learn they need help.” It is the only way to break this generational cycle, she said.

While the break in some relationships comes with a death—and usually the woman—it is not a uniform conclusion. Domestic violence, at its worst, often ends with the deaths of entire families. Or, as it did in just days ago in Louisville, with the death of the perpetrator.

On Sunday morning, a woman called Louisville police to report a domestic violence situation. The Denver Post reported when police arrived and began interviewing the parties, “they saw blood and potential knife wounds and responded to his threats by firing their weapons.” The shots were fatal.

As a state, Colorado’s domestic violence rates, including deaths, rank near the middle of all states. Still, in 2020, domestic violence accounted for 63 deaths. According to the Colorado Domestic Violence Review Board, 35 deaths were at the hands of intimate partners, 24 were perpetrators of domestic violence and 4 were collateral victims. The CDVRB also said that 15 cases in 2020 involved attempted murders or near-deaths. The 2020 domestic violence deaths were the second highest numbers over the previous five years.

Unfortunately, said Ceseña, the true numbers associated with domestic violence will never reflect the true state of the problem because too many people—victims and perpetrators—are either ashamed to talk about it or too embarrassed to take responsibility for it.

To end this cycle of violence, said Ceseña, the time to talk about it now, before it tragically creates one more victim or ends one more life.

VA invites the public to dispose of unused medications

The Department of Veterans Affairs is inviting the public to participate in the annual VA Medication Take Back Days, to safely and securely dispose of unused or expired medicine — including controlled substance prescriptions.

The upcoming VA Medication Take Back Days are Oct. 28 and 29, and all 341 VA medical facilities across the country will be open for drop offs.

VA encourages all Americans to properly get rid of opioids and all unused or expired medications — in secure receptacles — to promote safe usage and help fight the nation’s opioid overdose epidemic.

Veterans and others should contact the local VA Medical Center in their area for event information.

“VA is opening our doors to the public for Medication Take Back Days because disposing of expired and unused medicine is critical to keeping Veterans and all

Americans safe,” said VHA Under Secretary for Health Shereef Elnahal, M.D. “It’s important for each of us to go through our medications regularly and dispose of them appropriately. By taking this small but significant action, we are not only protecting ourselves, but we are also protecting our families, friends, and others from accidental poisoning or overdosing.”

This effort is in line with the Dispose Unused Medications and Prescription (DUMP) Opioids Act signed into law by President Joe Biden July 29, 2021. It couples alongside the Opioid Safety Initiative, VA Pharmacy Benefits Management Services and VA’s Opioid Overdose Education & Naloxone Distribution program.

VA is a national leader in reducing opioid prescribing and dependency. Since establishing the National Pain Management Strategy and Opioid Safety Initiative, the department has successfully reduced opioid prescribing

overall by approximately 65 percent.

Additionally, 379,400 Veterans have received more than 795,400 prescriptions for Naloxone from 42,700 VA health care professionals. Of that, 2,935 reported overdose reversals have been identified through August 2022.

VA’s Medication Take Back Days coincide with the Drug Enforcement Administration’s National Prescription Drug Take Back Days. DEA holds twice yearly National Prescription Take Back Days, in April and October. Individuals unable to participate in VA’s Medication Take Back Days can use DEA’s Public Disposal Locations Search Tool to find year-round authorized collection sites.

Veterans enrolled in VA care can bring their expired or unused medications to their VA Medical Center site of care for disposal any time by contacting their local VA Police Service or VA Pharmacy.

SOURCE: VETERANS ADMINISTRATION

VA invita al público a deshacerse de los medicamentos no utilizados

El Departamento de Asuntos de Veteranos está invitando al público a participar en los Días anuales de devolución de medicamentos de VA, por sus siglas en inglés, para desechar de manera segura los medicamentos no utilizados o vencidos, incluidas las recetas de sustancias controladas.

Los próximos días de devolución de medicamentos de VA son el 28 y 29 de octubre, y las 341 instalaciones médicas de VA en todo el país estarán abiertas para entregas.

VA alienta a todos los estadounidenses a deshacerse adecuadamente de los opioides y todos los medicamentos vencidos o sin usar, en recipientes seguros, para promover el uso seguro y ayudar a combatir la epidemia de sobredosis de opioides en el país.

Los veteranos y otros deben comunicarse con el Centro Médico VA local en su área para obtener información sobre el evento.

“VA está abriendo nuestras puertas al público para los días de devolución de medicamentos porque deshacerse de los medicamentos vencidos y sin usar es fundamental para mantener seguros a los veteranos y a todos los

estadounidenses”, dijo el subsecretario de Salud de VHA, Shereef Elnahal, M.D. “Es importante para cada uno de nosotros revisar nuestros medicamentos con regularidad y desecharlos de manera adecuada. Al tomar esta pequeña pero significativa acción, no solo nos protegemos a nosotros mismos, sino que también protegemos a nuestras familias, amigos y otras personas del envenenamiento accidental o la sobredosis”.

Este esfuerzo está en línea con la Ley de Desechar Medicamentos No Usados y Opioides Prescritos (DUMP, por sus siglas en inglés), promulgada por el presidente Joe Biden el 29 de julio del 2021. Se combina con la Iniciativa de Seguridad de Opioides, los Servicios de Administración de Beneficios de Farmacia de VA y la Distribución de Naloxona y Educación sobre Sobredosis de Opioides de VA programa.

VA es un líder nacional en la reducción de la prescripción y la dependencia de opioides. Desde que se estableció la Estrategia Nacional para el Manejo del Dolor y la Iniciativa de Seguridad de Opioides, el departamento ha logrado reducir la prescripción de opiáceos en general en

aproximadamente un 65 por ciento.

Además, 379 400 veteranos han recibido más de 795 400 recetas de naloxona de 42 700 profesionales de atención médica de VA. De eso, 2,935 reversiones de sobredosis reportadas han sido identificadas hasta agosto del 2022.

Los días de devolución de medicamentos de VA coinciden con los días nacionales de devolución de medicamentos recetados de la Administración de Control de Drogas. La DEA celebra dos veces al año los Días Nacionales de Devolución de Recetas, en abril y octubre. Las personas que no pueden participar en los Días de devolución de medicamentos de VA pueden usar la Herramienta de búsqueda de ubicaciones públicas de eliminación de DEA para encontrar sitios de recolección autorizados durante todo el año.

Los veteranos inscritos en la atención de VA pueden llevar sus medicamentos vencidos o sin usar al sitio de atención de su Centro Médico de VA para desecharlos en cualquier momento comunicándose con el Servicio de Policía de VA local o con la Farmacia de VA.



Denver Nuggets 2-2 in first week of the season

BRANDON RIVERA

A healthy Denver Nuggets team is trying to find chemistry after four games. On Wednesday last week the Denver Nuggets were in Utah to face the Utah Jazz in the first game of the regular season.

Unfortunately, they lost by 21 points with two-time league MVP leading all scorers with 27 points. Aaron Gordon scored 22, Michael Porter Jr. scored 15 and Jamal Murray had 12 in their 123-102 loss to Utah.

Two nights later in the Bay Area, the Denver Nuggets played the Champs, the Golden State Warriors who were coming off a win over the Los Angeles Lakers. The Nuggets dominated the first half leading the Warriors 70 – 52 heading into halftime. The Warriors made it a game in the second half pulling to within five but still wasn't enough to overcome the deficit losing to the Nuggets 128 – 123.

Denver returned home on Saturday to host the

Oklahoma City Thunder in their home debut of the season, and Denver didn't disappoint fans, by defeating the Thunder 122 – 117 in a fairly close game.

On Monday, the Nuggets were in Portland to face the Trail Blazers. In the first half the Nuggets appeared to be on track for yet another win leading the Trail Blazers 61 - 55 at the half; however, the Trail Blazers came to life in the second half outscoring the Nuggets 80 – 49, defeating the Nuggets 135 – 110.

The Nuggets are back home this week to face the Los Angeles Lakers on Wednesday and the Utah Jazz on Friday before heading to L.A. on Sunday to face the Lakers again.

In other sports the defending NHL Champions, your Colorado Avalanche have experienced some struggles of their own, with losses to the Winnipeg Jets last Wednesday (4-3), the Seattle Kraken on Friday (3-2), but managed to defeat the Las Vegas Golden Knights over the weekend 3-2.

While it's much too early to have concern some fans are holding their breath in part because the Avs are expected to be one of, if not the best NHL team once again this season.

The Denver Broncos lost their fifth game and fourth straight to the visiting New York Jets on Sunday. Many believed this to be a must win for the Broncos whose offense has been struggling under Coach, Nathaniel Hackett.

Hackett has taken the blame for Denver's poor performance but has no plans for personnel changes as the Broncos have made their way across the pond to face the Jaguars (Jags) in yet another primetime game. The Broncos have now fallen to 2 – 5 with no signs of change in the near future.

Quarterback Russell Wilson did not play on Sunday and is questionable for Sunday's game against the Jags.

Denver Nuggets 2-2 en la primera semana de la temporada

Un equipo saludable de los Denver Nuggets está tratando de encontrar química después de cuatro juegos. En el miércoles de la semana pasada los Denver Nuggets estuvieron en Utah para enfrentar a los Utah Jazz en el primer partido de la temporada regular.

Desafortunadamente, perdieron por 21 puntos con el dos veces MVP de la liga liderando a todos los anotadores con 27 puntos. Aaron Gordon anotó 22, Michael Porter Jr. anotó 15 y Jamal Murray tuvo 12 en su derrota por 123-102 ante Utah.

Dos noches después en el Área de la Bahía, los Denver Nuggets jugaron contra los Champs, los Golden State Warriors que venían de una victoria sobre Los Angeles Lakers. Los Nuggets dominaron la primera mitad liderando a los Warriors 70-52 antes del medio tiempo. Los Warriors lograron un juego en la segunda mitad acercándose a cinco, pero aún así no fue suficiente para superar el déficit al perder ante los Nuggets 128 – 123.

Denver regresó a casa el sábado para recibir al

Oklahoma City Thunder en su debut en casa de la temporada, y Denver no decepcionó a los fanáticos al derrotar al Thunder 122-117 en un juego bastante cerrado.

El lunes, los Nuggets estuvieron en Portland para enfrentar a los Trail Blazers. En la primera mitad, los Nuggets parecían estar en camino de lograr otra victoria liderando a los Trail Blazers 61-55 en la mitad; sin embargo, los Trail Blazers cobraron vida en la segunda mitad superando a los Nuggets 80 a 49, derrotando a los Nuggets 135 a 110.

Los Nuggets regresaron a casa esta semana para enfrentarse a Los Angeles Lakers el miércoles y Utah Jazz el viernes antes de dirigirse a Los Ángeles el domingo para enfrentarse nuevamente a los Lakers.

En otros deportes, los campeones defensores de la NHL, su Colorado Avalanche, han experimentado algunas dificultades propias, con derrotas ante los Winnipeg Jets el miércoles pasado (4-3), el Seattle Kraken el viernes (3-2), pero lograron derrotar a Los Vegas Golden Knights

durante el fin de semana 3-2. Si bien es demasiado pronto para preocuparse, algunos fanáticos están conteniendo la respiración en parte porque se espera que los Avs sean uno de los mejores equipos de la NHL, si no el mejor, una vez más esta temporada.

Los Denver Broncos perdieron su quinto y cuarto juego consecutivo ante los visitantes New York Jets el domingo. Muchos creían que esta era una victoria obligada para los Broncos, cuya ofensiva ha estado luchando con el entrenador, Nathaniel Hackett.

Hackett ha asumido la culpa por el mal desempeño de Denver, pero no tiene planes de cambios de personal, ya que los Broncos cruzaron el charco para enfrentarse a los Jaguars (Jags) en otro juego en horario estelar. Los Broncos ahora han caído a 2 – 5 sin signos de cambio en el futuro cercano.

El mariscal de campo Russell Wilson no jugó el domingo y es cuestionable para el partido del domingo contra los Jags.

Colorado Avalanche Regular Season Schedule

3-3 Record	Avalanche Vs. Devils	Blues Vs. Avalanche	Stars Vs. Avalanche
Blackhawks Vs. Avalanche	Fri. Oct. 28 at 5 p.m.	Mon. Nov. 14 at 7 p.m.	Sat. Nov. 26 at 7 p.m.
W 5 - 2	Avalanche Vs. Islanders	Avalanche Vs. Hurricanes	Avalanche Vs. Jets
Avalanche Vs. Flames	Sat. Oct. 29 at 5:30 p.m.	Thur. Nov. 17 at 5 p.m.	Tue. Nov 29 at 6 p.m.
L 3 - 5	Blue Jackets Vs. Avalanche	Avalanche Vs. Capitals	Avalanche Vs. Sabres
Avalanche Vs. Wild	Fri. Nov. 4 at 11 a.m.	Sat. Nov. 19 at 5 p.m.	Thur. Dec. 1 at 5 p.m.
W 6 - 3	Avalanche Vs. Blue Jackets	Avalanche Vs. Stars	Avalanche Vs. Bruins
Jets Vs. Avalanche	Sat. Nov. 5 at 11 a.m.	Mon. Nov. 21 at 6:30 p.m.	Sat. Dec 3 at 5 p.m.
L 3 - 4	Predators Vs. Avalanche	Canucks Vs. Avalanche	Avalanche Vs. Flyers
Kraken Vs. Avalanche	Thur. Nov. 10 at 7 p.m.	Wed. Nov 23 at 8 p.m.	Mon. Dec. 5 at 5 p.m.
L 3 - 2	Hurricanes Vs. Avalanche	Avalanche Vs. Predators	Bruins Vs. Avalanche
Avalanche Vs. Golden Knights	Sat. Nov. 12 at 7 a.m.	Fri. Nov. 25 at 12 p.m.	Wed. Dec. 7 at 7 p.m.
W 3 - 2			
Avalanche Vs. Rangers			
Tue. Oct. 25 at 6 p.m.			

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozcolorado.com
 Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
 La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE! NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY! Excelentes Salarios

Documentos en regla
 303.294.9000
 8501 Quebec St.
 Commerce City, CO

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

SEVICE DIRECTORY

Sin importar tu estatus migratorio. Tienes derecho al pago del salario mínimo y pago correcto de horas extras.

LA OFICINA LEGAL DE
Jacob Aronauer

• Representamos todo tipo de trabajadores •

(720) 551 9893

Disminuyen las matriculaciones de vehículos nuevos en Colorado

La Asociación de Concesionarios de Automóviles de Colorado (CADA por sus siglas en inglés) publicó su "Colorado Auto Outlook" del tercer trimestre del 2022, informando que el mercado de vehículos nuevos disminuyó un 14,5 por ciento en los primeros nueve meses del 2022, en comparación con el mismo período en el 2021. Comparativamente, la disminución del tercer trimestre de Colorado en nuevos a las matriculaciones de vehículos les fue mejor que al mercado estadounidense, que disminuyó un 16,9 por ciento durante el mismo período.

El mercado de camiones ligeros cae un 13.8 por ciento

El mercado de camiones ligeros (incluidos SUV, camionetas y furgonetas) tenía una participación dominante del 86,4 por ciento del mercado total de vehículos de Colorado. Mientras tanto, las matriculaciones cayeron un 13,8 por ciento en el tercer trimestre con 138.119 camiones ligeros vendidos, frente a los 160.158 del mismo período del año pasado.

El mercado de autos nuevos disminuyó 18.8 por ciento.

La cuota de mercado automóviles nuevos representó el 13,6 por ciento del mercado total de vehículos de Colorado con 21.808 registros, frente a 26.851 en el mismo período del año pasado, para una caída del 18,8 por ciento.

La cuota de mercado de vehículos eléctricos e híbridos aumentó en el tercer trimestre.

- La cuota de mercado de los vehículos híbridos

aumentó al 8,7 por ciento en el tercer trimestre del 2022 en 13,959 registros, frente a 12,924 en el mismo período del 2021, para un aumento del ocho por ciento año tras año.

- La cuota de mercado de los vehículos eléctricos a batería (BEV) alcanzó el 7.2 por ciento en el tercer trimestre del 2022 con 11 458 registros, frente a 8120 en el mismo período del 2021, un aumento interanual del 41 por ciento.
- La cuota de mercado de vehículos híbridos enchufables (PHEV) fue del 2,4 por ciento en el tercer trimestre del 2022 con 3803 registros, frente a 3165 registros en el mismo período del 2021, un aumento interanual del 20 por ciento.

El presidente de CADA, Tim Jackson, dijo: "La buena noticia es que el mercado de vehículos nuevos de Colorado continúa superando al mercado estadounidense. Otros aspectos positivos son una continua demanda reprimida de vehículos nuevos, junto con la mejora esperada en la cadena de suministro automotriz en los próximos 12 meses, lo que puede alentar a los fabricantes a bajar los precios de los vehículos nuevos para generar más ventas. Por el otro lado de la moneda, esperamos que el aumento de la inflación, las tasas de interés elevadas, los precios más altos de la gasolina y un debilitamiento en la confianza del consumidor continúen ejerciendo presión sobre las ventas de vehículos nuevos. Históricamente, sabemos que una economía en declive frena las ventas de vehículos nuevos".

Otros Hechos Destacados Tercer Trimestre 2022 vs mismo periodo 2021.

- Las cinco marcas más vendidas en Colorado incluyen a Toyota, que lidera con una participación de mercado del 14,8 por ciento, seguida de Ford (11,6 por ciento), Subaru (8,8 por ciento), Chevrolet (6,4 por ciento) y Jeep (6,3 por ciento).
- La participación de mercado de los cinco modelos más vendidos en el estado son Ford F-Series (4,3 por ciento), Toyota RAV4 (4 por ciento), Ram Pickup (3,9 por ciento) y Chevrolet Silverado (2,8 por ciento).
- Entre las marcas más vendidas en el estado, Génesis lideró con el mayor aumento de registros con un 45,8 por ciento, seguida de Maserati con un 39,1 por ciento y Tesla con un 28.9 por ciento.
- Las matriculaciones de vehículos usados en Colorado bajaron un 11,8 por ciento, menos que la disminución del 14,5 por ciento en el mercado de vehículos nuevos. Los vehículos usados de último modelo se definen como aquellos modelos que tienen siete años o meno

Para obtener una visión más completa del mercado de vehículos nuevos de Colorado en el tercer trimestre del 2022, consulte el informe adjunto.

Fuente: Asociación de Concesionarios de Automóviles de Colorado. Disminuyen las matriculaciones de vehículos nuevos en Colorado.

We've launched our NEW website! Go check us out!

Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com



The 2022 Toyota RAV4 Prime. a clear winner

LA VOZ STAFF

The 2022 Toyota RAV4, an attractive, high-performing vehicle is one powerful ride!

It is equipped with 2.5L 4-cylinder engine, plug-in hybrid system with EV and HV modes, 302 combined net HP, 3.3 kW onboard charger, charging cable for standard 120 outlet, electronic continuous var. trans (ECVT), electronic on-demand all-wheel drive and more.

For your safety and convenience, the 2022 RAV4 Prime is equipped with Toyota Safety Sense 2.0 pre collision with pedestrian detection, full-speed range dynamic cruise control, lane departure alert with steering assist, lane tracking

assist, automatic high beams, road sign assist, 8 airbags, Star Safety System, Anti-theft system with alarm, back-up camera with dynamic gridlines, LATCH, lower anchor and tether for children, blind spot monitor with rear cross traffic alert.

The 2022 Toyota RAV4 exterior is equipped with LED projector headlights, vertical LED accent lights, power tilt moon roof, power liftgate and more.

The 2022 Toyota RAV4 interior is equipped with 9" touchscreen, 6 speakers, hands-free Bluetooth, dual-zone auto AC with rear air vents, SofTex trimmed seats, heated front seats, power driver's seat, Smart Key System with

push button start, steering wheel with paddle shifters, wireless Smartphone charger and more.

The 2022 Toyota RAV4 is a high performed giving you the best of a fuel based and hybrid engine. The fuel-hybrid combo registered a 94-mpg between city and highway, while the fuel-only mode registered 38-mpg between city and highway.

Drive down to your Toyota dealership and test drive this fast SUV that hugs the road with the combination of performance, safety and sheer coolness! Whether you're single or a family of four, you won't be disappointed. You may just drive one home!

La Toyota RAV4 Prime 2022, una clara ganadora

¡La Toyota RAV4 2022, un vehículo atractivo y de alto rendimiento, es un viaje poderoso! Está equipada con motor 2.5L 4 cilindros, sistema híbrido enchufable con modos EV y HV, 302 CV netos combinados, cargador a bordo de 3,3 kW, cable de carga para toma estándar 120, var continuo electrónico. trans (ECVT), tracción total electrónica bajo demanda y más.

Para su seguridad y comodidad, la RAV4 Prime 2022 está equipada con Toyota Safety Sense 2.0 antes de colisión con detección de peatones, control de cruceo dinámico de rango completo de velocidad, alerta de salida de carril con asistencia de dirección, asistencia de seguimiento de carril, luces altas automáticas, asistencia de señales de tráfico,

8 bolsas de aire, Star Safety System, sistema antirrobo con alarma, cámara de reversa con cuadrícula dinámica, LATCH, anclaje inferior y cinturón para niños, monitor de punto ciego con alerta de tráfico cruzado trasero.

El exterior de la Toyota RAV4 2022 está equipado con faros proyectores LED, luces decorativas LED verticales, techo corredizo eléctrico inclinable, puerta levadiza eléctrica y más.

El interior de la Toyota RAV4 2022 está equipado con pantalla táctil de 9", 6 bocinas, Bluetooth manos libres, aire acondicionado automático de doble zona con salidas de aire traseras, asientos tapizados en SofTex, asientos delanteros con calefacción, asiento del conductor eléctrico,

sistema de llave inteligente con botón de arranque, volante con paletas de cambio, cargador de teléfono inteligente inalámbrico y más.

La Toyota RAV4 2022 es un motor de alto rendimiento que le brinda lo mejor de un motor híbrido y basado en combustible. El combo híbrido de combustible registró 94 mpg entre ciudad y carretera, mientras que el modo de solo combustible registró 38 mpg entre ciudad y carretera.

¡Conduce hasta tu concesionario Toyota y prueba este SUV veloz que abraza la carretera con la combinación de rendimiento, seguridad y pura frescura! Ya sea que sea soltero o una familia de cuatro, no se sentirá decepcionado. ¡Usted puede simplemente conducir una a casa!

¡Ayuda a detener la violencia doméstica! ¡Sé consciente, sé responsable!

CONTINUA DE PÁGINA 1

período en los EE.UU., 11,766 mujeres, la víctima probable en una relación, fueron asesinadas por sus parejas domésticas. Según el Centro de Políticas de Violencia, un promedio de tres mujeres mueren como resultado de la violencia doméstica cada día en Estados Unidos.

La violencia doméstica, dicen los expertos, es como el proverbial 'fantasma en el banquete'. Es un problema social, quizás acercándose a niveles epidémicos, pero no hay suficientes personas dispuestas a hablar abiertamente al respecto.

Angie Ceceña, directora ejecutiva de Latina Safehouse de Denver, quiere eliminar el estigma y arrojar luz sobre este tabú doméstico. "Es importante abordarlo", dijo. Con demasiada frecuencia, la violencia doméstica solo se convierte en una discusión completa cuando se ha convertido en una pérdida de vida, un resultado muy común, especialmente entre las latinas.

Según los Centros para el Control de Enfermedades, cuatro de cada diez mujeres son o han sido víctimas de violencia doméstica. Para las latinas, el tema es aún más peligroso. Una de cada tres latinas, dijo Ceceña, es víctima. Pero los hombres no son inmunes a escapar de este vórtice. El CDC, por sus siglas en inglés, dice que uno de cada diez hombres experimentará violencia doméstica.

Si bien la violencia doméstica es ciertamente una tragedia estadounidense, sus tentáculos se extienden a través de las fronteras. En India, se ha informado que hasta 25 mil esposas mueren quemadas cada año por sus parejas o la familia de sus parejas. Es una respuesta antigua y fatalmente perversa relacionada con la dote, una tradición en la que la familia de la novia paga a la familia del novio con regalos en efectivo o bienes al contraer matrimonio. Cuando

una dote se considera escasa, a menudo sigue la violencia. En Pakistán, cinco mil mujeres mueren cada año de esta manera y esta sorprendente estadística tiene todas las posibilidades de aumentar aún más. Hasta nueve de cada diez mujeres paquistaníes han sufrido abuso conyugal. Cada continente tiene sus propias historias de terror ancladas a este acto de violencia.

Ceceña, quien llegó a su trabajo hace seis años luego de algunos años en Paraguay en el Cuerpo de Paz, dijo que así como la nación respondió a la pandemia y la abordó de manera pragmática, debe tratar la violencia doméstica de manera similar. "Es importante abordarlo... preguntar cuáles son las señales de alerta... observar la dinámica familiar". Solo entonces, dijo, sus víctimas buscarán formas de escapar antes de que suceda lo inimaginable.

Si bien no está genéticamente programada ni es un acto cometido automáticamente por los hombres, la violencia doméstica tiene su propia forma insidiosa de convertirse en un problema generacional. "Eso no significa que el hijo será abusivo", dijo. Lo que sí significa es que la violencia doméstica familiar presenciada por niños pequeños a menudo se considera un comportamiento normal. "Vemos una perpetuación del ciclo".

La violencia doméstica tampoco es una maldición infligida solo a los latinos a pesar de que la palabra machismo a menudo se relaciona con este acto. "El machismo, muchas veces, lo confundimos con nuestra cultura", dijo Ceceña. "Es un trauma que se ha transmitido... simplemente un ciclo tóxico". "Atraviesa fronteras culturales y étnicas".

Ceceña dice que si bien es importante discutir abiertamente esta trágica realidad, también debemos asignar responsabilidades. "El perpetrador que está cometiendo estos actos de violencia", dijo, "debe saber que necesita

ayuda". Es la única forma de romper este ciclo generacional, dijo.

Si bien la ruptura en algunas relaciones viene con la muerte, y generalmente la mujer, no es una conclusión uniforme. La violencia doméstica, en su peor momento, a menudo termina con la muerte de familias enteras. O, como sucedió hace apenas unos días en Louisville, con la muerte del perpetrador.

El domingo por la mañana, una mujer llamó a la policía de Louisville para denunciar una situación de violencia doméstica. El Denver Post informó que cuando llegó la policía y comenzó a entrevistar a las partes, "vieron sangre y posibles heridas de cuchillo y respondieron a sus amenazas disparando sus armas". Los disparos fueron fatales.

Como estado, las tasas de violencia doméstica de Colorado, incluidas las muertes, se ubican cerca de la mitad de todos los estados. Aún así, en el 2020, la violencia doméstica representó 63 muertes. Según la Junta de Revisión de Violencia Doméstica de Colorado, 35 muertes fueron a manos de parejas íntimas, 24 fueron perpetradores de violencia doméstica y 4 fueron víctimas colaterales. La CDVRB, por sus siglas en inglés, también dijo que 15 casos en el 2020 involucraron intentos de asesinato o casi muertes. Las muertes por violencia doméstica del 2020 fueron las segundas cifras más altas de los cinco años anteriores.

Desafortunadamente, dijo Ceceña, las cifras reales asociadas con la violencia doméstica nunca reflejarán el verdadero estado del problema porque demasiadas personas (víctimas y perpetradores) se avergüenzan de hablar sobre ello o se avergüenzan demasiado de asumir la responsabilidad por ello.

Para terminar con este ciclo de violencia, dijo Ceceña, es hora de hablar de eso ahora, antes de que trágicamente cree una víctima más o acabe con una vida más.

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper



COLORADO STATE UNIVERSITY

HACIA ADELANTE

**LOS RAMS DE CSU
SE GRADÚAN CON
UN 20% MENOS
DE DEUDA POR
PRÉSTAMOS
ESTUDIANTILES***

La Universidad Estatal de Colorado está comprometida con el éxito de sus estudiantes antes y después de la graduación. El apoyo académico disponible en la universidad y los recursos profesionales permiten que los estudiantes de CSU se gradúen con la confianza, las habilidades, y el espíritu necesarios para cambiar el mundo.

84% de los estudiantes de CSU reciben algún tipo de ayuda financiera

80% de los estudiantes completan su carrera en 4.5 años o menos



Aprenda más sobre los recursos de ayuda financiera disponibles en la universidad.

COLOSTATE.EDU

* que el promedio nacional